O JUSTICEIRO

#1

DECLAN 2015

PARENTAL ADVISORY!
NOT FOR KIDS!



CLOONAN
DILLON
MARTIN

MARVEL

FRANK CASTLE era um fuzileiro condecorado, um cidadão exemplar, e um homem de família. Então sua família foi tirada dele quando foram mortos brutalmente em um ataque da máfia. Desde aquele dia, ele se tornou uma força de retribuição e vigilantismo fria e calculada. Frank Castle morreu com sua família. Agora existe apenas...

O JUSTICEIRO

TRADUTOR
THIRD PARTY

EDITOR
DRGOD

WRITER
BECKY CLOONAN

ARTIST
STEVE DILLON

COLOR ARTIST
FRANK MARTIN

LETTERER
VC'S CORY PETIT

COVER ARTISTS
DECLAN SHALVEY AND
JORDIE BELLAIRE

VARIANT COVER ARTISTS
ALEX MALEEV; TIM BRADSTREET; JOHN CASSADAY;
JOHN TYLER CHRISTOPHER; FRANCESCO MATTINA;
TODD NAUCK & RACHELLE ROSENBERG;
PHIL NOTO; CHRIS SAMNEE & MATTHEW WILSON;
CHRISTOPHER STEVENS & FRANK MARTIN; SKOTTIE YOUNG

ASSISTANT EDITOR
KATHLEEN WISNESKI

EDITOR
JAKE THOMAS

EDITOR IN CHIEF
AXEL ALONSO

CHIEF CREATIVE OFFICER
JOE QUESADA

PUBLISHER
DAN BUCKLEY

EXECUTIVE PRODUCER
ALAN FINE

BROOKLYN. DISTRITO DE ARMAZENS.

VOCÊ SEQUER TÁ OUVINDO?

CÂMBIO, OLAF.

JOLTIN' JOE'S COFFEE

O QUE VOCÊ QUER, CARA?

NADA QUE VOCÊ POSSA ME DAR, SEU VELHO BASTARDO GRISALHO. MAS, VEJA, ISSO NÃO É SOBRE O QUE EU QUERO.

APESAR DAS MINHAS RESSALVAS, O CHEFE QUER ***VOCÊ*** A CARGO DESSA OPERAÇÃO.

O PRÓXIMO CARREGAMENTO DE ***EMC*** TEM QUE ESTAR PRONTO, ***PRIMEIRA COISA PELA MANHÃ***. NÓS TEMOS A D.E.A TODA EM CIMA DA GENTE.

ENTÃO, TAQUI SEU DEVER DE CASA. NOVO SUPRIMENTO E INFORMAÇÃO SOBRE A ROTA. A COISA TODA, TUDO OFFLINE. MEMORIZA, CODIFICA, FAZ O QUE TIVER QUE FAZER. SÓ GARANTE QUE DESAPAREÇA.

EU SEI QUE ISSO PODE SER DEMAIS PRA UM HOMEM DA SUA IDADE PRA LIDAR, MAS NÃO SE PREOCUPA, EU TROUXE UM PRESENTINHO.


CONHEÇA LLOYDE E LUTHER LUCKETT.
TOMA CONTA DELES, GÊMEOS SÃO CAROS.


MAIS ALGUMA COISA? OU POSSO VOLTAR AO MEU TRABALHO?
JOLT


SEJA GRATO QUE VOCÊ TEM UM TRABALHO PRA ONDE VOLTAR. ESSA DROGA TRANSFORMA M$¢@INHAS EM SOLDADOS COM UM TRAGO. CONDOR VAI ESTAR VENDENDO PRA TODO MUNDO DE PIVETES À CHEFE DO TRÁFICO. CHEGA DE TRABALHINHO MERCENÁRIO, O QUE SIGNIFICA QUE TIRAS COMO VOCÊ PEGAM TRABALHO DE ESCRITÓRIO.


E ISSO SIGNIFICA QUE VOCÊS GARANTEM QUE NADA DE ERRADO ACONTECE COM ESSE CACHORRO VELHO E SEUS TRUQUES NOVOS. ENTENDERAM?
SE VOCÊS F@#!M TUDO E NÃO CONSEGUEM CONSERTAR, ME BUSQUEM. SEM TELEFONES, SEM TEXTOS. CARA A CARA.
MAS, PELO BEM DE TODOS...


...MELHOR REZAREM PARA NÃO PRECISAR DISSO.

UM ARMAZÉM AO LADO.









ISSO AÍ, TAMOS BEM.

NÓS DEVÍAMOS TER PEGO ESSES IMBECIS MESES ATRÁS AO INVÉS DE FICAR SE ESCONDENDO NESSE PRÉDIO NOJENTO TIRANDO FOTOS.
CHEGA DE CHORAMINGAR. CRIMINOSOS SEMPRE TEM A VANTAGEM, HENDERSON. SE ACOSTUMA.
O PREÇO DA INTEGRIDADE É A PAPELADA.
SIM, MAS--
PENSA NISSO COMO PESCAR. VOCÊ TEM QUE USAR AS ISCAS CERTAS, SAIR NAS HORAS CERTAS.
VOCÊ TEM QUE APRENDER PACIÊNCIA.
CLARO, VOCÊ PODE PEGAR MAIS PEIXES COM DINAMITE...
...MAS ESSE É UM BOM JEITO DE CONSEGUIR SE EXPLODIR.


ESCRITÓRIO DO D.E.A. NO BROOKLYN.
TUDO BEM, OUÇAM. NÓS VAMOS ENCONTRAR COM O TÁTICO DA SWAT PRA ATACAR O ARMAZÉM ÀS ZERO E QUINHENTOS AMANHÃ DE MANHÃ.
NÓS VAMOS ISOLAR UM RAIO DE CINCO QUARTEIRÕES EM VOLTA DO PRÉDIO.
E LEMBREM-SE... CONDOR VEM DE UM HISTÓRICO DE ***OPERA-ÇÕES DE NÍVEL MILITAR.***
PRECISAMOS DE COBERTURA EXTRA EM TODAS AS SAÍDAS.
SIGNIFICA QUE A GENTE QUER EVITAR ESPALHAR PRAS RUAS.
NÓS TRAÇAMOS A HIERARQUIA DO CONDOR ATÉ QUEM ACREDITAMOS SER O SEGUNDO EM COMANDO, CONHECIDO COMO "O CARA". DUVIDAMOS QUE ELE ESTARÁ NO LOCAL, MAS MANTENHAM OS OLHOS ABERTOS E DEDOS NO GATILHO. ESSE CARA É UM PSICOPATA CLASSE A, UM SÁDICO FERRENHO QUE TIRA FÉRIAS EM ZONAS DE GUERRA.
O HOMEM DO CONDOR AQUI...
...É ESSE CARA. "OLAF".
ELE É EX MILITAR, TEM ESTADO COM O CONDOR DESDE SEUS DIAS DE MERCENÁRIO.
CONSIDEREM ELE ARMADO E PERIGOSO.
TUDO BEM, TIME...
...TENHAM UMA BOA NOITE DE SONO, UM BOM CAFÉ DA MANHÃ, E DIGAM UMA ORAÇÃO PRO CONDOR, PORQUE, AMANHÃ...



TAK
TAK
TAK

TAK TAK TAK

CLICK
CLACK



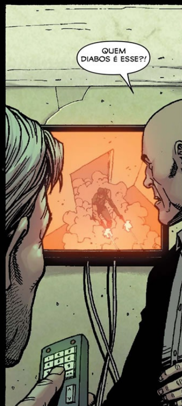



NÃO SEI DIZER QUEM É MAIS VELHO, VOCÊ OU SUA ARMA.
TEM SIGNIFICADO HISTÓRICO OU ALGO ASSIM? ESSA É A ARMA QUE MATOU LINCOLN?


UMA ARMA DESSA IDADE, JÁ VIU TANTA AÇÃO COMO ESSA VIU, SE AINDA TÁ POR AI SÓ TEM UMA COISA, VOCÊ PODE TER CERTEZA: ELA FUNCIONA.
ENTÃO TRATA ELA COM ALGUM RESPEITO, OU VOCÊ PODE SE VER NO LADO ERRADO DELA.


QUANTO TEMPO DESDE QUE CÊ COMEU ALGUÉM, VELHO? TALVEZ A TANTO TEMPO QUANTO TEM ESSA ARMA, SEU PEDAÇO SECO DE--
VÊ, EU ARRANJO UMA NOVA QUASE TODO MÊS. NÃO QUERO SER PEGO COM CARA DE BOBO, SEU.
MEU CHAPA TEM GOSTO IMPECÁVEL PRA ARMAS E M¢£#A ASSIM.




QUEM DIABOS É ESSE?!


NUM F@!E.
É O FRANK CASTLE.




MATEM ELE!


MATEM ELE A TODO CUSTO!
BAM


VOCÊ NÃO PODE MATAR FRANK CASTLE...


"...ELE JÁ TÁ MORTO."


BAM
BLAMBLAM
BLAM


SMASH


VAMU LÁ, CARA. ANDA LOGO E TOMA ESSA M¨%£A! ELE TÁ VINDO PRA CÁ!


COMO É, CARA? VOCÊ JÁ TÁ SENTINDO?


AH, SIM.
HNNNNFFFFF
EU TÔ SENTINDO.


EI, MERMÃO!


SEGURA!

CRASH

BAM
RRRRRR

RRRRR
RRRAAAAGH!


F@!"U TUDO. ELE VAI FICAR PUTO, MAS EU TENHO QUE FALAR PRO CARA.


"ELE VAI FICAR *PUTO*"?! ISSO É O FRANK CASTLE, PORRA! ELE É UMA PORRA DE UM MONSTRO!


FRANK CASTLE NÃO ERA UM MONSTRO. EU ERA O COMANDANTE DELE POR UM TEMPO NO EXÉRCITO.


VAI DIZER PRA ELE ENTÃO! FAZ ELE DEIXAR A GENTE IR!
O PROBLEMA É QUE, AQUELE LÁ EM BAIXO? NUM É O FRANK CASTLE. ESSE É O *JUSTICEIRO*. NUM TEM CONVERSA COM O JUSTICEIRO.
O QUE A GENTE VAI FAZER?!
BAM


NÓS NÃO VAMOS FAZER NADA.
BANG




AH, ISSO AÍ, PORRA! ISSO AÍ! EU VOU SER O CARA QUE MATOU O JUSTICEIRO!

OUVIU ISSO?

TÔ FALANDO CONTIGO, PORRA! LUTA O QUANTO QUISER--

ARRRR!


EU TE PEGUEI.
EU NÃO PRECISO DE OLHOS, VOU SENTIR O CHEIRO DESSE MONTE DE M$€¢A E MORDER O PESCOÇO DELE!
TUDO BEM, IRMÃO, EU--

SHUNK

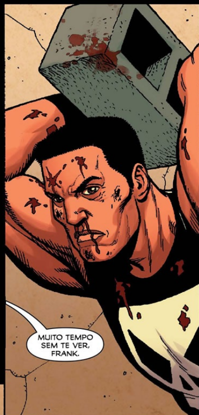
ALTA VOLTAGEM


WHAM
NÃO!
ESPERA!

ZZZZZZT







MUITO TEMPO SEM TE VER, FRANK.


SOU EU, OLAF.
VAMOS LÁ, FRANK. NÃO SEJA O CARA QUE TRÁS UM TIJOLO PRA UM TIROTEIO. EU NÃO QUERO ATIRAR EM VOCÊ.


EU SEI QUE VOCÊ QUER ARRANCAR MINHA CABEÇA, MAS EU AINDA SOU TÃO BOM QUANTO EU ERA QUANDO CONSEGUI AQUELE TROFÉU WALSH. VOCÊ SABE QUE EU TE ACERTO NO PULO.

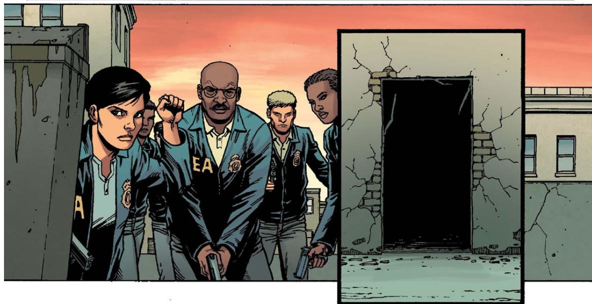

ESSE CARAS SÃO UNS IMBECIS QUE PRECISAM MORRER? CONCORDO PLENAMENTE.
OS BASTARDOS VEM ME TRATANDO FEITO M!@#A POR ANOS. NA VERDADE...


...EU DEIXEI UM PRESENTINHO PRA VOCÊ LÁ EM CIMA. UMA PASTA VERDE CHEIA DE INFORMAÇÃO DESSES M#$%AS.
E NÃO TENTA ME SEGUIR. VOCÊ SABE QUE UM BOM FUZILEIRO SEMPRE TEM UM PLANO DE FUGA À PROVA DE FALHAS.


SEMPER FI, FRANK.




A MANHÃ SEGUINTE.




HAH!!
MAS QUE--

PARECE QUE *ALGUÉM* NÃO SE IMPORTA COM O DEVIDO PROCESSO.

SE FECHA, HENDERSON.

VOCÊ ACHA QUE OUTRA GANGUE CHEGOU PRIMEIRO?








UM CARA? SEM CHANCE.


OLHA COMO OS CORPOS ESTÃO CAÍDOS.
OLHA O PADRÃO DAS BALAS.
DEA
DEA


HUM. *TALVEZ* DOIS ATIRADORES.
M#@!A


QUEM PODERIA FAZER TUDO ISSO?


EU TENHO UMA BOA IDÉIA... E, SE EU ESTIVER CERTA, ISSO SIGNIFICA QUE MEU CASO CUIDADOSAMENTE CONSTRUÍDO CONTRA O CONDOR ACABA DE DESAPERECER SOB UMA PILHA DE CORPOS.
DEA


FOI O JUSTICEIRO, NÓS CONFIRMAMOS. O ARMAZÉM JÁ ERA. TÁ CHEIO DE AGENTES DA D.E.A AGORA.
TAP TAP TAP


E NENHUM DOS NOSSOS ATIVOS SAIU COM VIDA?


INCERTO, MAS ALTAMENTE DUVIDÁVEL. A METICULOSIDADE É UMA DAS QUALIDADES MAIS ADMIRÁVEIS DO JUSTICEIRO.
DEUS NOS AJUDE. SE AQUELA PASTA CAIU NAS MÃOS DELE TODA NOSSA OPERAÇÃO ESTÁ COMPROMETIDA. NÓS ESTAMOS COMPROME-TIDOS.


É... MUITO INFELIZ. EU MESMO RECEBI MUITO MAL AS NOTÍCIAS.
TAP TAP TAP


QUAIS AS ORDENS, CHEFE?


SE NÓS NÃO ESTIVERMOS COM O EMC NAS RUAS NO PRAZO, UNS HOMENS MUITO MAUS VÃO FICAR MUITO CHATEADOS, MAS ESSE PROBLEMA DO FRANK CASTLE PRECISA SER RESOLVIDO, E LOGO.
CARA, EU SEI QUE UMA FORÇA DE TRABA-LHO SOBRECARREGADA É UMA FORÇA DE TRABALHO DESLEIXADA, MAS EU PODERIA TE INCOMODAR EM ARRANJAR ALGUM TEMPO EM SUA AGENDA LOTADA PARA MATAR O JUSTICEIRO?
TAP TAP TAP

TENHO CERTEZA QUE POSSO ARRANJAR UM ESPAÇO PARA ENCAIXÁ-LO.





EDITOR: DRGOD

TRADUTOR: THIRD PART

Tour

THE SEVEN SEAS



With

BLACK MANTA EMPIRE

Call 555-FISH